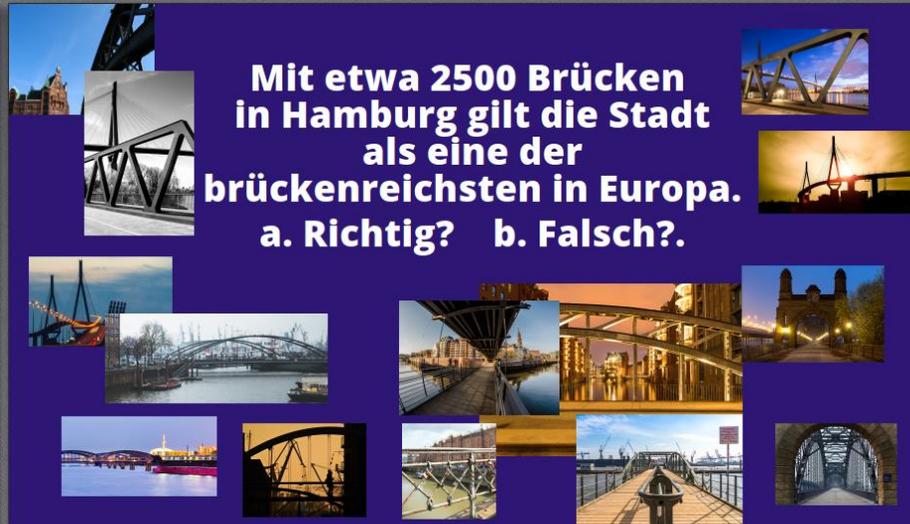




Mit etwa 2500 Brücken in Hamburg gilt die Stadt als eine der brückenreichsten in Europa.  
a. Richtig? b. Falsch?



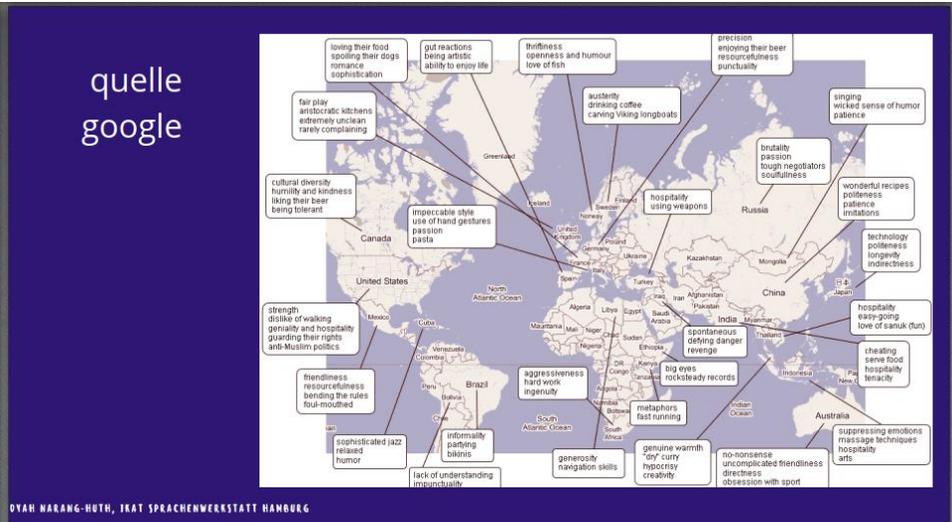
Mit etwa 2500 Brücken in Hamburg gilt die Stadt als eine der brückenreichsten in Europa. Bedingt ist diese hohe Zahl von Brücken in Hamburg durch seine Lage im Binnendelta der Elbe sowie den Niederungen von Alster und Bille nebst zahlreichen Nebenflüssen, Fleeten und Kanälen. Hinzu kommt der Ausbau des Hafens und dessen Anschluss an ein dichtes Straßen- und Eisenbahnnetz, das die vielen Wasserläufe überbrückt. Eine weitere Besonderheit ist die als Hochbahn ausgebaute U-Bahn, die zu großen Teilen oberirdisch und damit über zahlreiche Brücken durch die Stadt verläuft. Häufig aufgeführte Vergleiche mit anderen brückenreichen Städten wie Amsterdam oder Venedig führen in die Irre, da Hamburg mit 755 km<sup>2</sup> deutlich größer ist als Amsterdam (219 km<sup>2</sup>) oder Venedig (414 km<sup>2</sup>) und alleine dadurch die absolute Zahl höher sein kann.

Nach einer offiziellen Statistik hatte die Stadt Hamburg im Jahr 2004 einen Bestand von 2496 Brücken, davon wurden 1256 von dem LSBG betreut, 354 standen als Hafenbrücken unter der Verwaltung der Hamburg Port Authority (HPA) einschließlich der Brücken der Hafenbahn, 477 Brücken gehören zur Deutschen Bahn, 396 zur Hamburger Hochbahn und 13 zur AKN Eisenbahn. Private Brücken, wie zum Beispiel in Hagenbecks Tierpark oder auf Fabrikgrundstücken wurden nicht einbezogen. Hingegen gehören Rohrbrücken, also die Überbauungen für Fernwärme und Wasserleitungen, oder auch größere Schilderträger über Autobahnen und die Blendschutzbauten über die Flughafenumgehung in Fuhlsbüttel nominell zu diesem Bestand.

Von den etwa 2500 Brücken hatten im Jahr 2007 knapp 400 einen offiziellen Namen. Einige Bezeichnungen sind mit den Namen der Straßen oder Wasserläufe aufgegangen, in deren Verlauf sie liegen, Hafenbrücken dagegen häufig nach einem ihrer Endpunkte benannt, zum Beispiel den Anlegepontons, zu denen sie führen.



QUELLE: GETTY IMAGES/HARALD NACHTMANN



**Hamburg**  
TOR ZUR WELT

IM DRITTGROSSTEN HAFEN EUROPAS UND GROSSTEN HAFEN DEUTSCHLANDS LAUFEN JÄHRLICH RUND 13.000 SEESCHIFFE AUS ALLER WELT EIN. ALS GRÜNDUNGSDATUM DES HAMBURGER HAFENS GILT DER 7. MAI 1189.

**Hamburg**  
MEDIENSTADT

HAMBURG IST EIN FÜHRENDER MEDIENSTANDORT IN DEUTSCHLAND! AUF DEM GEBIET DER FREIEN UND HANSESTADT IST EINE VIELFALTIGE MEDIENLANDSCHAFT MIT EINEM GESAMTUMSATZ VON 25 MRD. EURO ANGESIEDELT, IN DER RUND 70.000 BESCHÄFTIGTE

**Hamburg**  
MUSICALSTADT

HAMBURG GILT NICHT UMSONST ALS MUSICAL-HAUPTSTADT DEUTSCHLANDS UND LOCKT MIT SEINEN WELTERFOLGEN NICHT NUR TOURISTEN IN DIE STADT.

ER LÖWEN, MARY POPPINS, DIE HEISSE ECKE, DIE EISKÖNIGIN, DAS HAMBURGER Dschungelbuch - ...



**BERÜHMTE PERSÖNLICHKEITEN  
GEBOREN IN HAMBURG**

-  **Axel Springer Hamburg 1912.**
-  **Helmut Schmidt Hamburg 1918**
-  **Karl Lagerfeld Hamburg 1933**
-  **Uwe Seeler Hamburg 1936**
-  **Wolf Biermann Hamburg 1936**
-  **Evelyn Hamann Hamburg 1942**
-  **Angela Merkel Hamburg 1954**
-  **Alexander Zverev Hamburg 1997**

**HAMBURGER  
HAMBURGERIN**

...



DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

**70 JAHRE DEUTSCHE INDONESISCHE BEZIEHUNG**

Die Außenpolitik sowohl in Indonesien als auch in Deutschland begrüßen interkontinentale Beziehungen, so bestehen seit 1952, sieben Jahre nach der indonesischen Unabhängigkeitserklärung, bilateral-diplomatische Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Indonesien. Seitdem erweiterten sich die Kooperationsgebiete beider Länder über weit gefächerte Bereiche in Politik, Wirtschaft, Kultur und Bildung. Die Republik Indonesien leitet in Deutschland zahlreiche Vertretungen. Die Botschaft der Republik Indonesien in Berlin, zwei Generalkonsulate in Frankfurt am Main und Hamburg und zwei Honorarkonsule in Stuttgart und Kiel. (Wikipedia)

**1952** **BERLIN HAMBURG FRANKFURT** **BRÜCKE BILDUNG & KULTUR**

**SPÜRENSUCHE: INDONESIA IN HAMBURG** **SPÜRENSUCHE: HAMBURG IN INDONESIA** **...**

DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

**KTRI HAMBURG**

**10 JANUAR 2022: 6265 INDONESIER\*INNEN**

- Niedersachsen 2787
- Hamburg 1984
- Bremen 705
- Schleswig-Holstein 789

- ARBEITSNEMER\*INNEN
- STUDIERENDE
- MIXED MARRIAGE

- DIASPORA



DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

**DREI NAMEN STANDEN FÜR DEN KLEINEN SUMATRA ORANG-UTAN ZUR AUSWAHL: BATU (EINE MISCHUNG AUS BATAK UND TUAN), RIMBA (INDONESISCH WALD/DSCHUNDEL) UND TENANG (INDONESISCH FÜR STILL UND RUHIG). MEHR ALS 2.400 HAGENBECK-FREUNDE HABEN SICH IN DEN SOCIAL-MEDIA-KANÄLEN DES TIERPARKS BETEILIGT UND GANZ KLAR FÜR BATU GESTIMMT.**




**BATU,  
24.05.2020**

**Indonesischer Generalkonsul, Ardian Wicaksono, übernimmt Patenschaft für Orang-Utan-Nachwuchs Batu**

**Tierpark** 10.09.2020

Batu, der jüngste und langersehnte Orang-Utan-Nachwuchs im Tierpark Hagenbeck kam am 24. Mai 2020 zur Welt und lebt damit fünf Wochen länger in Hamburg, als der indonesische Generalkonsul, Ardian Wicaksono, der sein Amt in Hamburg Ende Juni antrat.

Heute stattete Mr. Consul General, wie der Generalkonsul auf Englisch bezeichnet wird, der Orang-Utan-Gruppe im Tierpark einen ersten Besuch ab und übernahm die Patenschaft für den charismatischen kleinen Orang-Utan-Jungen mit dem roten Wuschelschopf. Als Geschenk hatte er nicht nur eine repräsentative Auszeichnung seines Landes im Gepäck, die er dem Revierleiterpfleger Tjark Rütter-Sebbel überreichte – auch für die neun Sumatra Orang-Utans hatte er Geschenke dabei: Kokosnüsse und Jackfrucht aus dem Herkunftsland der Waldmenschen sowie einige Tücher mit landestypischen Ornamenten, mit denen die Tiere sich gern zudecken und kuscheln.

Mit großem Interesse stellte Ardian Wicaksono dem Tierpfleger Fragen über die einzelnen Tiere der Gruppe, deren Haltung und Vorlieben. „Der Arterhalt der Orang-Utans ist ein sehr wichtiges Thema“, erklärte er.






**M** **Ausstellungen**  
Das Museum am Rothenbaum – Kulturen und Künste der Welt, kurz: MARXX wurde 1879 in Hamburg gegründet und zählt heute zu den größten ethnographischen Museen in Europa.

markk-hamburg.de

*Surabaya Johnny*

...  
UND EIN SCHIFF LIEGT UNTEN AM KAI  
DU HAST KEIN HERZ, JOHNNY  
DU BIST EIN SCHUFT, JOHNNY  
DU GEHST JETZT WEG, JOHNNY  
SAG MIR WIE DU DICH  
ICH LIEBE DICH DOCH, JOHNNY  
WIE AM ERSTEN TAG, JOHNNY  
NIMM DOCH DIE PFEIFE AUS DEM MAUL, DU HUND  
SURABAYA-JOHNYY  
WARUM BIST DU SO ROH  
SURABAYA JOHNNY  
MEIN GOTT UND ICH LIEBE DICH SO  
SURABAYA JOHNNY  
WARUM BIN ICH NICHT FROH?  
DU HAST KEIN HERZ, JOHNNY  
UND ICH LIEBE DICH SO

QUELLE: MUSIXMATCH  
SONGWRITER: BERTOLT BRECHT / KURT WEILL / HERBERT HARTIG  
SONGTEXT VON SURABAYA-JOHNYY © WB MUSIC CORP., BERT BRECHT, KURT WEILL  
FOUNDATION FOR MUSIC INC.

13/22

*Multikulturalität in Hamburg*



TEMPE - NASI GORENG - ORANG UTAN - KERUPUK

DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

...

Deutsch: Quack  
Englisch: Quack  
Italienisch: Quack  
Französisch: Quack  
Niederländisch: Quack  
Spanisch: Quack  
Dänisch: Quack  
Bahasa Indonesia: Kwek-kwek



**BIPA**  
**TEMAIK**

SASTRA und FILM

**PUI SI DUA BAHASA**  
**Mein Neujahrswunsch**

Harapanku di Tahun Baru  
Apa yang kuinginkan dari tahun baru?  
Semoga kubisa pelihara akar yang memli  
Untuk tetap kuat tegak di perut bumi,  
Tak kendur dan tidak berlumut,  
Dengan daun-daun hijau segarku

Kembali menentang angin dan cuaca,  
Mungkin harus mengerang, bisa jadi berl  
Berbisik keras, tertawa tenang,  
Baik di saat hujan mau pun terik matahari  
Jadi para sahabat sebuah pohon kehidupan.

(Karl Henckell, 1864-1929)

Was ich erwünsche vom neuen Jahre?  
Dass ich die Wurzel der Kraft mir wahre,  
Festzustehen im Grund der Erden, Nicht zu  
lockern und morsch zu werden, Mit den frisch  
ergrünenden Blättern Wieder zu trotzen Wind  
und Wettern, Mag es ächzen und mag es  
krachen, Stark zu rauschen, ruhig zu lachen,  
So in Regen wie Sonnenschein Freunden ein  
Baum des Lebens zu sein.

(Karl Henckell, 1864-1929)

SERI MATERI BIPA TEMATIK  
IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

**BIPA**  
**und**  
**DaF**

wenn ...  
dann ...

schreiben

Bluttropfen

Verboten werden

Schreibmaschine

schwarze Tinte

Papier

Hand

Kohle

Wand

Dyah Narang-Huth, IKAT Sprachenwerkstatt Hamburg

**HAMBURG** *ist Thema eines Liedes...*

Hamburg Lembur Kuring

Moin ! Moin !  
Seien Sie herzlich willkommen  
Ahoi ! Ahoi !  
Rufen wir frohlich vom Hafen  
Panggero ti palabuhan

Als Tor zur Welt  
Die Menschen kommen und gehen  
Alle sind glücklich  
Hamburger und ihre Gäste

Hamburg meine Heimat  
Sie bringt uns viel Freude  
Hamburg eine schöne Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle

Hamburg meine Heimat  
Um sie kümmern wir uns zusammen  
Hamburg eine bunte Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle  
Ginjar kartarahardja  
Leuchtend ist uns're Perle

Gapura na  
Nyaba ka mancanagara  
Rayat bungah  
Semah betah galumbira

Hamburg lembur kuring  
Nyugemakeun balarea  
Hamburg lembur kuring  
Ginjar kartarahardja

Hamburg lembur kuring  
Hayu urang mirosea  
Hamburg lembur kuring  
Ginjar kartarahardja

HAMBURG LEMBUR KURING (Hamburg Meine Heimat) - Toffi-Hamburg

17/22

DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

**HAMBURG**  
**MEINE HEIMAT**

Moin ! Moin !  
Seien Sie herzlich willkommen  
Ahoi ! Ahoi !  
Rufen wir frohlich vom Hafen

Als Tor zur Welt  
Die Menschen kommen und gehen  
Alle sind glücklich  
Hamburger und ihre Gäste

Hamburg meine Heimat  
Sie bringt uns viel Freude  
Hamburg eine schöne Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle

Hamburg meine Heimat  
Um sie kümmern wir uns zusammen  
Hamburg eine bunte Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle  
Ginjar kartarahardja  
Leuchtend ist uns're Perle

<https://www.youtube.com/watch?v=mVxHvIZ8JA>

HAMBURG LEMBUR KURING  
Hamburg meine Heimat  
TOFFI HAMBURG

Dyah Narang-Huth, IKAT Sprachenwerkstatt Hamburg

# HAMBURG *ist Thema eines Liedes...*

Hamburg Lembur Kuring

Moin ! Moin !  
Haturan wilujeng sumping  
Ahoi ! Ahoi !  
Panggero ti palabuhan

Gapura na  
Nyaba ka mancanagara  
Rayat bungah  
Semah betah galumbira

Hamburg lembur kuring  
Nyugetakeun balarea  
Hamburg lembur kuring  
Ginajar kartarahardja

Hamburg lembur kuring  
Hayu urang miresea  
Hamburg lembur kuring  
Ginajar kartarahardja

Moin ! Moin !  
Seien Sie herzlich willkommen  
Ahoi ! Ahoi !  
Rufen wir fröhlich vom Hafen

Als Tor zur Welt  
Die Menschen kommen und gehen  
Alle sind glücklich  
Hamburger und ihre Gäste

Hamburg meine Heimat  
Sie bringt uns viel Freude  
Hamburg eine schöne Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle

Hamburg meine Heimat  
Um sie kümmern wir uns zusammen  
Hamburg eine bunte Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle  
Ginajar kartarahardja  
Leuchtend ist uns're Perle



HAMBURG LEMBUR KURING (Hamburg Meine Heimat) - Toffi-Hamburg

DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG

## HAMBURG MEINE HEIMAT

Moin ! Moin !  
Seien Sie herzlich willkommen  
Ahoi ! Ahoi !  
Rufen wir fröhlich vom Hafen

Als Tor zur Welt  
Die Menschen kommen und gehen  
Alle sind glücklich  
Hamburger und ihre Gäste

Hamburg meine Heimat  
Sie bringt uns viel Freude  
Hamburg eine schöne Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle

Hamburg meine Heimat  
Um sie kümmern wir uns zusammen  
Hamburg eine bunte Stadt  
Leuchtend ist uns're Perle  
Ginajar kartarahardja  
Leuchtend ist uns're Perle

<https://www.youtube.com/watch?v=mVXHVIZ8JA>

HAMBURG LEMBUR KURING  
Hamburg meine Heimat  
TOFFI HAMBURG

Dyah Narang-Huth, IKAT Sprachenwerkstatt Hamburg

**WER DEN ALLTAG NUTZ  
UM DIE VIELFALT ZU ERKENNEN...  
KANN SICH AM LEBEN ERFREUEN**

BEATE ANTONIE TRÖSTER, [WWW.INTERKULTURELLE-DIMENSIONEN.DE](http://WWW.INTERKULTURELLE-DIMENSIONEN.DE)

22/22

**VIELEN DANK**

IKAT - VIRTUELLER SEMINAR RAUM  
Indonesien: paah di mata, dekar Semangat IKAT  
[www.ikatsprachenwerkstatt.com](http://www.ikatsprachenwerkstatt.com)

Quelle: Bilder /layout: Canva . Musik: Youtube . Hagenbeck: [www.hagenbeck.de](http://www.hagenbeck.de)  
wikipedia: <https://de.wikipedia.org/wiki/Hamburg>.

DYAH NARANG-HUTH, IKAT SPRACHENWERKSTATT HAMBURG